

Forfatter: Claussen, Sophus

Titel: Udrag fra Sophus Claussens Lyrik Bd. 1: Naturbørn

Citation: Claussen, Sophus: "Sophus Claussens Lyrik Bd. 1: Naturbørn", i Claussen, Sophus: *Sophus Claussens Lyrik Bd. 1: Naturbørn*, Det Danske Sprog- og Litteraturselskab ; Gyldendal, 1982-, s. 19. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-claussen03val-shoot-idm140012640779040/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Sophus Claussens Lyrik Bd. 1: Naturbørn

II · PRINCIPPER FOR MANUSKRIFT- OG TEKSTBEHANDLINGEN

1. Manuskripter

På grund af det håndskrevne materials overordentlige omfang har det været nødvendigt at anvende et *skøn* ved behandlingen af varianter til digtene. Disse er først og fremmest udvalgt efter indholdskriterier. SC er alt for ofte blevet anklaget for uforståelighed, valg af varianter skulle derfor gerne vise, hvor omhyggeligt han gennem hele sit liv arbejdede med det sproglige udtryk, ligesom varianterne forhåbentlig vil bidrage til at støtte tolkningen. I anden række belyser de selvfølgelig digtets genesis.

Princippet har følgende konsekvenser for variantapparatet: Ændringer i interpunktion, ortografi, typografi (f. eks. kursivering), morfologi, syntaks er normalt ikke optegnet. Hvor denne regel er brudt, er det fordi ændringer på dette område kan have indflydelse på tolkningen af digtet. Det er f. eks. afgørende, om SC skriver *det ene* eller *det Ene*, *Gudens Hænder* eller *Guders Hænder*, ligesom en *understregning* (af SC tænkt som en kursivering) naturligvis kan markere f. eks. betydningen af et nøgleord: (...) *hvem er jeg?* Synonymer og andre mindre ændringer, der skønnes uvæsentlige for forståelsen af digtet, er ligeledes udeladt.

Det subjektive aspekt i forbindelse med ovennævnte princip har jeg imidlertid tilstræbt at opveje ved at oplyse om *alle* de steder i samlingerne, hvor udkast, fragmenter og renskrifter befinder sig, således at man kan opfatte *henvisningerne* hertil som en forhåbentlig pålidelig vejviser i det tilsyneladende uoverskueligt store materiale. Det vil således ad denne vej være muligt at kontrollere og – om ønskeligt – at komplettere teksten ned til dens mindste ytring. Ulæselige overstregninger eller rettelser er kun noteret i få tilfælde – igen når de skønnes